



National Centre  
for the Replacement  
Refinement & Reduction  
of Animals in Research

## Grimace Scale Posters: Terms of use

The NC3Rs has produced A3-sized posters of the mouse, rabbit and rat grimace scales for display in laboratory animal facility rooms and corridors to help raise awareness about the scales and familiarise staff with the specific facial action units.

For a full list of available posters and information on and how to implement grimace scales in your facility please see our resource page: <https://www.nc3rs.org.uk/3rs-resources/grimace-scales/>.

### Print specifications

The proper use of this poster requires each of the facial action units to be clear and easily discernible, therefore it must be printed by a professional print service at the full A3 size.

This poster in this pdf has been setup to professional print standards and has crops and bleed added. Please use the print specification outlined below and the printer will trim the poster to the finished size.

- Finished Size: 420mm x 297mm (A3 portrait)
- Print specification: Full colour
- Paper specification (ideally): 170gsm silk

If you have any issues, or need the file in another format, please contact [enquiries@nc3rs.org.uk](mailto:enquiries@nc3rs.org.uk).

### Circulation and reproduction

The poster in this PDF should not be circulated without this covering page attached to it.

Any requests to reproduce this poster, or to include it in any publications or training materials, should be directed to [enquiries@nc3rs.org.uk](mailto:enquiries@nc3rs.org.uk). You should include how, why and where the poster will be used so that we can consider your case for approval. It is helpful to include any associated text, so we can see the context in which the poster will be put.

**Copyright:** The attached poster and the content within it are owned by the NC3Rs and its partners. The poster should not be adapted, and the content should not be sold or used to generate income.

# Echelle d'évaluation des expressions faciales du rat

Des études ont démontré que le changement d'expression faciale fournit un moyen d'évaluer la douleur chez le rat.

Les éléments d'expression faciale présentés ci-dessous ont été utilisés pour l'échelle d'évaluation des expressions faciales chez le rat. Les expressions faciales s'intensifient en réponse à une douleur due à une procédure, et peuvent être utilisées comme un élément de l'évaluation clinique.

Ces éléments d'expression faciale doivent être utilisés uniquement sur des animaux vigiles. Chaque animal doit être observé pendant une période suffisamment longue afin d'éviter de prendre en compte de brefs changements d'expression faciale qui ne seraient pas liés au bien-être de l'animal.

	Eléments d'expression faciale		
	Signe absent "0"	Signe modérément présent "1"	Signe évident "2"
<p><b>Contraction orbitaire</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Fermeture des paupières (rétrécissement de l'ouverture orbitaire)</li> <li>Un pli peut apparaître autour de l'œil</li> </ul>			
<p><b>Aplatissement du nez / des joues</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aplatissement et allongement de l'arête nasale</li> <li>Aplatissement des joues (les joues peuvent avoir un aspect creux)</li> </ul>			
<p><b>Changements des oreilles</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Les oreilles se courbent vers l'intérieur et s'inclinent vers l'avant en devenant plus pointues</li> <li>L'espace entre les oreilles s'agrandit</li> </ul>			
<p><b>Changement des moustaches</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Raideur des moustaches et inclinaison le long du museau</li> <li>Les moustaches peuvent se rassembler pour former une "touffe"</li> <li>Les moustaches peuvent perdre leur courbe naturelle vers le bas</li> </ul>			

Source: Sotocinal SG, Sorge RE, Zaloum A, Tuttle AH, Martin LJ, Wieskopf JS, Mapplebeck JCS, Wei P, Zhan S, McDougall JJ, King OD, Mogil JS. 2011. The rat Grimace Scale : a partially automated method for quantifying pain in the laboratory rat via facial expressions. *Molecular Pain* 7 :55. doi:10.1196/1744-8069-7-55

Vous trouverez de l'aide sur l'utilisation de l'échelle d'évaluation des expressions faciales chez la souris, des publications relatives à cette technique, et des échelles d'évaluation pour d'autres espèces, sur: [www.nc3rs.org.uk/grimacescales](http://www.nc3rs.org.uk/grimacescales)

Si vous souhaitez une copie de ce poster, adressez une demande à: [enquiries@nc3rs.org.uk](mailto:enquiries@nc3rs.org.uk)  
NC3Rs propose des ressources en ligne sur les 3Rs sur: [www.nc3rs.org.uk/resources](http://www.nc3rs.org.uk/resources)

Images aimablement fournies par Dr Jeffrey Mogil, McGill University

Traduction de l'anglais par Lucie Engelhart, Kevin Thibault-Duprey et Thierry Decelle, Sanofi Pasteur